

Smlouva o dílo

Contract for Work

Článek 1 Smluvní strany

Article 1 Contracting Parties

1. Objednatel

Archeologické centrum Olomouc, příspěvková organizace

IČO: 75008271
DIČ: CZ75008271
Sídlo: Olomouc – Klášterní
Hradisko, U Hradiska 42/6, PSČ 779 00
Bankovní spojení: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Číslo účtu: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Zastoupený: xxxxxxxxxxxx xxxxxxxx,
ředitelem

Kontaktní osoba: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Telefon: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

E-mail: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

(dále jen „**Objednatel**“)

a

2. Zhotovitel

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

IČO: 159298UA
DIČ: 8423002438
Sídlo: 2081 Hungary, Piliscsaba,
Nádor erdő u. 7.
Bankovní spojení: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Číslo účtu: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
xxxxxxxxxxxx
Zastoupený:

Kontaktní osoba: xxxxxxxxxxxxxxx

Telefon: xxxxxxxxxxxxxxx

E-mail: xxxxxxxxxxxxxxx

(dále jen „**Zhotovitel**“)

(Objednatel a Zhotovitel společně dále také jako „**Smluvní strany**“)

1. Customer

Archeologické centrum Olomouc, příspěvková organizace

ID no.: 75008271
Tax ID no.: CZ75008271
Registered office: Olomouc – Klášterní Hradisko,
U Hradiska 42/6, PSČ 779 00
Bank details: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Account number: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Represented by: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx,
director

Contact person: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Phone: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

E-mail: xxxxxxxxxxxxxxx

(the „**Customer**“)

and

2. Contractor

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

ID no.: 159298UA
Tax ID no.: 8423002438
Registered office: 2081 Hungary, Piliscsaba,
Nádor erdő u. 7.
Bank details: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Account number: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
xxxxxxxxxxxx
Represented by:

Contact person: xxxxxxxxxxxxxxx

Phone: xxxxxxxxxxxxxxx

E-mail: xxxxxxxxxxxxxxx

(the „**Contractor**“)

(Customer and Contractor jointly as the „**Parties**“)

uzavřeli v souladu s § 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Občanský zákoník**“), tuto smlouvu o dílo (dále jen „**Smlouva**“).

Článek 2 Úvodní ustanovení

- 2.1 Objednatel pro jeho činnost potřebuje provést fytoolitové analýzy vzorků získaných při činnosti Objednatele, přičemž provedení těchto analýz není schopen zajistit vlastními kapacitami.
- 2.2 Zhotovitel v rámci jeho činnosti provádí fytoolitové analýzy vzorků a je schopen zajistit i provedení fytoolitových analýz vzorků Objednatele.

Článek 3 Předmět Smlouvy

- 3.1 Předmětem této Smlouvy je provedení fytoolitových analýz u celkem 10 ks vzorků získaných při činnosti Objednatele. V rámci fytoolitových analýz bude provedeno vyhodnocení a odborná interpretace vzorků z pohledu praktik zacházení s rostlinným materiálem (dále jen „**Dílo**“).
- 3.2 Zhotovitel potvrzuje, že se v plném rozsahu seznámil s rozsahem a povahou Díla, že jsou mu známy veškeré technické, kvalitativní a jiné podmínky nezbytné k jeho realizaci, a dále potvrzuje, že se podrobně seznámil s podklady Objednatele pro realizaci Díla.
- 3.3 Zhotovitel se zavazuje provést Dílo odborným způsobem a za použití takových metod a postupů, které budou pro provedení Díla s přihlédnutím ke konkrétním požadavkům a pokynům Objednatele při zachování odborné péče nejvhodnější.
- 3.4 Objednatel se zavazuje řádně provést Dílo převzít způsobem uvedeným v článku 5 této Smlouvy a zaplatit za jeho provedení cenu sjednanou v článku 6 této Smlouvy.

have entered into this Contract for Work, in accordance with Section 2586 et seq. of Act no. 89/2012 Sb., the Civil Code, as amended (the „**Civil Code**“).

Article 2 Introductory provisions

- 2.1 The Customer needs to perform phytolith analyses of samples obtained in the course of the Customer's activities which is unable to provide these analyses with its own capacities
- 2.2 The Contractor performs phytolith analyses of samples as part of its activities and is also able to provide phytolith analyses of the Customer's samples.

Article 3 Subject matter of the Contract

- 3.1 The subject of this Contract is to perform phytolith analyses on a total of 10 samples obtained during the activities of the Customer. The phytolith analyses will include the evaluation and professional interpretation of the samples in terms of practices for the handling of plant material (the „**Work**“).
- 3.2 The Contractor confirms that it has been fully acquainted with the scope and nature of the Work, that it is aware of all technical, qualitative, and other conditions necessary for its implementation, and further confirms that it has been acquainted in detail with the Customer's materials for implementing the Work.
- 3.3 The Contractor undertakes to execute the Work in a professional manner and using such methods and procedures that are most suitable for executing the Work, taking into account the specific requirements and instructions of the Customer, while upholding professional care.
- 3.4 The Customer undertakes to accept the duly executed Work as specified in Article 5 hereof and to pay the price agreed on in Article 6 hereof for its execution.

Článek 4

Práva a povinnosti Smluvních stran

- 4.1 Zhotovitel se zavazuje provést ve prospěch Objednatele předmět Smlouvy uvedený v odst. 3.1 této Smlouvy.
- 4.2 Smluvní strany se dohodly, že Objednatel doručí Zhotoviteli vzorky, které jsou předmětem analýz, veškerou dokumentaci a další podklady nutné pro realizaci Díla na základě vzájemné dohody. O předání vyhotoví Objednatel předávací protokol, který odešle Zhotoviteli na e-mailovou adresu uvedenou v záhlaví Smlouvy k jeho písemnému potvrzení.
- 4.3 Objednatel se zavazuje poskytnout Zhotoviteli veškerou a řádnou součinnost nezbytnou pro vytvoření Díla, a to zejména předáváním doplňujících údajů, jejichž potřeba vznikne v průběhu vytváření Díla podle této Smlouvy. Tato součinnost bude Zhotoviteli poskytnuta bezodkladně, nejpozději do 5 pracovních dnů od jejího vyžádání, resp. ve lhůtě, již si Smluvní strany v případě potřeby dojednají.
- 4.4 Zhotovitel je povinen zachovávat mlčenlivost o všech záležitostech, o nichž se dozvěděl v souvislosti s plněním předmětu Smlouvy. Zhotovitel použije všechny dokumenty/materiály, které obdrží od Objednatele v souvislosti s plněním Smlouvy výhradně za plněním této Smlouvy.

Článek 5

Místo plnění a dodací podmínky

- 5.1 Místem plnění je sídlo Objednatele uvedené v záhlaví této Smlouvy. Místo plnění je stanoveno s ohledem na místo předání výsledků činnosti Zhotovitele, nepoužitých vzorků, odevzdání dokumentů a dalších podkladů Objednatele. Zhotovitel bude vykonávat větší část své činnosti (provedení požadovaných analýz) na svém vlastním pracovišti.

Article 4

Rights and obligations of the Parties

- 4.1 The Contractor undertakes to execute the subject matter of the Contract set out in clause 3.1 to the benefit of the Customer.
- 4.2 The Parties have agreed that the Customer will supply to the Contractor the samples that are the subject matter of the analysis, all documentation, and other materials necessary for implementing the Work based on mutual agreement. The Customer will prepare a handover protocol for the supply that it will send to the Contractor via the email address specified in the heading of the Contract for the Contractor's written confirmation.
- 4.3 The Customer undertakes to provide the Contractor with any cooperation needed for creating the Work, in particular, supplying supplementary data necessary during the creation of the Work under this Contract. This cooperation will be provided to the Contractor without delay, no later than five days after being requested, or by a deadline to be agreed upon by the Parties if necessary.
- 4.4 The Contractor is required to uphold the confidentiality of all matters that it has become aware of during implementation of the subject matter of the Contract. The Contractor uses all documents/materials that it receives from the Customer in relation to performing the Contract exclusively for fulfilling the purpose of the Contract.

Article 5

Place of performance and terms of supply

- 5.1 The place of performance is the registered office of the Customer specified in the heading of this Contract. The place of performance is established with respect to the place of handing over the results of the Contractor's activities, the unused samples, and the documents and other materials of the Customer. The Contractor will perform the majority of its activities (carrying out the requested analyses) at its own workplace.

- 5.2 Zhotovitel se zavazuje předat Díla dle článku 3 Smlouvy Objednateli nejpozději do 30. září 2023.
- 5.3 Zhotovitel je povinen předat Objednateli Souhrnnou hodnoticí zprávy s okomentovanými výsledky provedené analýzy a jejich vyhodnocením. Zhotovitel je dále povinen předat Objednateli veškerou technickou dokumentaci Díla.
- 5.4 Dílo bude předáno Objednateli v elektronickém formátu emailem ve lhůtě uvedené v odst. 5.2 této Smlouvy. Přílohou Souhrnné hodnoticí zprávy bude fotodokumentace v plném rozlišení.
- 5.5 Závazek Zhotovitele provést Dílo je splněn okamžikem jeho úspěšné akceptace Objednatelem, a to odesláním potvrzeného předávacího protokolu Zhotovitele (vyhotoveným Zhotovitelem) na e-mailovou adresu Zhotovitele uvedenou v záhlaví této Smlouvy.
- 5.6 Dokumenty a jiné podklady Objednatele předané Zhotoviteli v souvislosti s touto Smlouvou, je Zhotovitel povinen vrátit při předání Díla, nejpozději však do 5 pracovních dnů od předání Díla na základě předávacího protokolu podepsaného kontaktními osobami obou Smluvních stran.
- 5.7 Objednatel si vyhrazuje právo Dílo nepřevzít v případě, že obsah nebo provedení neodpovídá požadavkům stanoveným touto Smlouvou.
- 5.2 The Contractor undertakes to hand over the Work under Article 3 hereof no later than September, 30th 2023.
- 5.3 The Contractor is required to submit to the Customer the Summary Evaluation Report with the annotated results of the performed analysis and their assessment. The Contractor is further required to submit all technical documentation for the Work.
- 5.4 The Work is to be submitted electronically by e-mail by the deadline set out in clause 4.2 hereof. Photo documentation in full resolution is an attachment to the Summary Evaluation Report.
- 5.5 The obligation of the Contractor to carry out the Work is fulfilled upon its successful acceptance by the Customer by sending the Contractor's confirmation handover protocol (prepared by the Contractor) to the Contractor's e-mail address specified in the heading of this Contract.
- 5.6 The Contractor is required to return the documents and other materials of the Customer provided to the Contractor in relation to this Contract upon handing over the Work, however, no later than five business days after handing over the Work based on the handover protocol signed by the contact persons of both of the Parties.
- 5.7 The Customer reserves the right to not accept the Work if the content or format does not meet the requirements set out in this Contract.

Článek 6

Smluvní cena a způsob úhrady

- 6.1 Smluvní cena Díla činí celkem 1000 EUR bez DPH.
- 6.2 Smluvní cenu bez DPH tvoří jednotková cena za provedení fytolitové analýzy 1 ks vzorku Objednatele 100 EUR bez DPH, tj. za 10 ks vzorků Objednatele celkem 1000 EUR bez DPH včetně vypracování Souhrnné hodnoticí zprávy.

Article 6

Contract price and method of payment

- 6.1 The contract price for the Work is 1000 EUR, exclusive of VAT.
- 6.2 The contract price, exclusive of VAT, is made up of the unit price for the phytolith analysis of 1 sample of the Customer 100 EUR exclusive of VAT, i.e. for 10 samples of the Customer a total of 1000 EUR exclusive of VAT including the preparation of the Summary Evaluation Report

- 6.3 V případě, že Zhotovitel (plátce DPH) nemá sídlo nebo místo podnikání na území České republiky, bude uplatněn režim Reverse charged/přenesené daňové povinnosti při platbě daně z přidané hodnoty. Daňový doklad kromě náležitostí uvedených v odst. 6.6 této Smlouvy bude doplněn o text „**Režim přenesení daňové povinnosti**“ a „**daň z přidané hodnoty odvede Objednatel**“. Objednatel v takovém případě uhradí Zhotoviteli cenu bez DPH.
- 6.4 Cena za Dílo sjednaná v této Smlouvy je konečná, tj. nejvýše přípustná. Cena obsahuje ocenění všech položek nutných k řádnému splnění všech závazků Zhotovitele dle této Smlouvy, včetně veškerých nutných nákladů s tím spojených. Zhotovitel není oprávněn fakturovat žádné další částky v souvislosti s plněním této Smlouvy.
- 6.5 Objednatel je oprávněn započíst vůči pohledávce Zhotovitele za Objednatelem svou pohledávku, i nesplatnou. Pohledávky Objednatele a Zhotovitele započtením zanikají ve výši, ve které se vzájemně kryjí.
- 6.6 Zhotovitel přebírá nebezpečí změny okolností ve smyslu § 2620 odst. 2 Občanského zákoníku.
- 6.3 If the registered office or place of business of the Contractor (VAT payer) is not in the Czech Republic, the reverse charge mechanism for the payment of VAT will apply. In addition to the information specified in clause 5.5 hereof, the invoice will include the text "**Reverse charge mechanism**" and "**Value-added tax is paid by the Customer**". In such a case, the Contractor pays the price exclusive of VAT.
- 6.4 The price for the Work agreed to in this Contract is final, i.e. the highest permissible price. The price includes the valuation of all items necessary for the proper fulfilment of all of the Contractor's obligations under this Contract, including all necessary costs associated therewith. The Contractor is not entitled to invoice any other amounts in connection with performance of this Contract.
- 6.5 The Customer is entitled to set off its receivable against the Contractor's receivable for the Customer, even if it is outstanding. With the process of offsetting, the receivables of the Customer and the Contractor are extinguished in the amount in which they are covered.
- 6.6 The Contractor assumes the risk of a change in circumstances, in accordance with Section 2620(2) of the Civil Code.

Článek 7

Součinnost a podklady Objednatele

- 7.1 Zhotovitel je povinen se seznámit se všemi informacemi a dokumenty, které jsou součástí Smlouvy nebo byly v souvislosti s ní poskytnuty Objednatelem Zhotoviteli. Pokud by některé informace, hodnoty dodané Objednatelem byly nedostatečné, nekompletní nebo nepřesné do té míry, že by to mohlo ovlivnit řádné provedení Díla, je v takovém případě povinností Zhotovitele upřesnit si a/nebo si zajistit chybějící informace a údaje.
- 7.2 V případě, že Objednatelem poskytnuté hodnoty či údaje mají zásadní význam pro
- Article 7**
Cooperation and documents of the Customer
- 7.1 The Contractor is to be acquainted with all information and documents that are a part of the Contract or were provided by the Customer to the Contractor in connection therewith. If some information or items provided by the Customer are insufficient, incomplete, or inaccurate to the extent that it could affect the proper execution of the Work, it is the Contractor's obligation in such a case to clarify and/or acquire the missing information and data.
- 7.2 If the items or data provided by the Customer are of fundamental importance for the execution of the Work, it is always the

provedení Díla, je vždy povinností Zhotovitele si údaje ověřit. Objednatel poskytne Zhotoviteli nezbytnou součinnost v termínech dle provozních možností. Zhotovitel nemá nárok na žádné dodatečné platby a prodloužení termínu dodání z důvodu chybné interpretace jakýchkoliv podkladů vztahujících se k provedení Díla.

Článek 8 Způsob provedení Díla

- 8.1 Zhotovitel provede Dílo dle této Smlouvy svým jménem, na vlastní odpovědnost a své nebezpečí ve sjednané době a odpovídá v plném rozsahu za činnost případných poddodavatelů jako by Dílo prováděl sám.
- 8.2 Objednatel je oprávněn kontrolovat provádění Díla. Provádění Díla v rozporu s povinnostmi Zhotovitele dle této Smlouvy bude považováno za podstatné porušení Smlouvy. Zjistí-li Objednatel, že Zhotovitel provádí Dílo v rozporu se svými povinnostmi, je Objednatel oprávněn dožadovat se toho, aby Zhotovitel odstranil vady vzniklé vadným prováděním a Dílo prováděl řádným způsobem nebo je oprávněn z téhož důvodu od Smlouvy odstoupit.

Článek 9 Vlastnické právo a právo duševního vlastnictví

- 9.1 Výhradním vlastníkem Díla a práv spojených s jeho užíváním se stává Objednatel dnem jeho akceptovatelného převzetí na základě písemného potvrzeného a Zhotoviteli doručeného protokolu o předání a převzetí Díla.
- 9.2 Pokud výsledek předmětu plnění Smlouvy Zhotovitele dle této Smlouvy bude naplňovat znaky autorského díla, poskytuje tímto Zhotovitel Objednateli právo ke všem způsobům užití bez časového a územního omezení. Zhotovitel tímto uděluje Objednateli výhradní, časové a územně neomezenou licenci, tj. oprávnění k výkonu

Contractor's obligation to verify the data. The Customer provides the Contractor with the necessary cooperation within the terms according to the operational possibilities. The Contractor is not entitled to any additional payments or extensions on the delivery date due to the incorrect interpretation of any materials relating to execution of the Work.

Article 8 Method of executing the Work

- 8.1 The Contractor executes the Work under this Contract in its own name and at its own responsibility and risk by the agreed deadline and is fully responsible for any activities of sub-contractors as if it were executing the Work itself.
- 8.2 The Customer is entitled to inspect the execution of the Work. Execution of the Work contrary to the obligations of the Contractor under this Contract will be considered a material breach of the Contract. If the Customer discovers that the Contractor executes the Work contrary to its obligations, the Customer is entitled to request that the Contractor remedy the defects incurred by the defective execution and execute the Work in a proper manner or it is entitled to withdraw from the Contract for this reason.

Article 9 Ownership and intellectual property rights

- 9.1 The Customer becomes the exclusive owner of the Work and the rights associated with its use on the day of its acceptable takeover based on the protocol on handover and acceptance of the Work confirmed in writing and delivered to the Contractor.
- 9.2 If the Contractor's results of the subject matter of performance of the Contract hereunder exhibit the characteristics of a copyrighted work, the Contractor hereby grants to the Customer the right to all manners of use without time or and territorial restrictions. The Contractor hereby grants to the Customer an exclusive

práva užívat vytvořené Dílo zejména k rozšiřování, úpravám, půjčování a sdělování veřejnosti. Licence není omezena co do množství. Odměna za poskytnutí uvedených práv je zahrnuta v ceně dle článku 6 této Smlouvy.

- 9.3 Objednatel je zároveň oprávněn poskytnout oprávnění tvořící součást licence zcela nebo zčásti třetí osobě.
- 9.4 Zhotovitel se zavazuje použít vytvořené Dílo pouze k účelu, který vyplývá z této Smlouvy. Zhotovitel se zejména zavazuje neposkytovat výsledek činnosti/Dílo třetím osobám bez předchozího písemného souhlasu Objednatele.
- 9.5 Poskytnutí Díla Zhotovitele dle této Smlouvy třetím osobám se rozumí jakákoliv forma předání dílčího nebo komplexního hmotně zachyceného výsledku, který byl realizován v souvislosti s plněním předmětu Smlouvy jakékoliv třetí osobě.
- 9.6 Vzorky, na nichž budou analýzy prováděny, předané Objednatelem Zhotoviteli zůstávají po celou dobu plnění předmětu Smlouvy ve vlastnictví Objednatele.
- 9.7 Know-how, výzkumné techniky a data obecného charakteru, která nemají přímý vztah k Objednateli, zůstávají majetkem Zhotovitele.
- 9.8 Obě Smluvní strany se zavazují data a výsledky analýz používat tak, aby nenarušily zájmy druhé Smluvní strany.

Článek 10

Záruka a odpovědnost za vady

- 10.1 Provedené Dílo má vady, jestliže jeho výsledek neodpovídá výsledku určenému ve Smlouvě, účelu jeho využití, případně nemá vlastnosti výslovně stanovené Smlouvou nebo obecně závaznými právními předpisy.
- 10.2 Zhotovitel odpovídá za vady, které budou zjištěny v době 6 měsíců od úspěšné

licence not restricted by time or territory, i.e., the entitlement to exercise the right to use the created Work, in particular, for distribution, modification, lending, and communication to the public. The licence is not limited in quantity. Remuneration for the provision of the above rights is included in the price pursuant to Article 6 hereof.

- 9.3 In addition, the Customer is entitled to provide authorization, consisting of a part of the licence, fully or partially to a third party.
- 9.4 The Contractor undertakes to use the created Work only for the purpose set out in this Contract. In particular, the Contractor undertakes not to provide the results of the activities/the Work to third parties without the prior written consent of the Customer.
- 9.5 Provision of the Work under this Contract to a third party is understood as any form of transferring a partial or full, materially recognized result that was implemented in relation to executing the subject matter of the Contract to any third party.
- 9.6 The samples used for the analysis and supplied by the Customer to the Contractor remain the property of the Customer for the entire period of performance of the subject matter of the Contract.
- 9.7 Know-how, research techniques, and data of a general nature that are not directly related to the Customer remain the property of the Contractor.
- 9.8 Both of the Parties undertake to use the data and results of the analysis in such a manner that they do not interfere with the interests of the other Party.

Article 10

Warranty and liability of defects

- 10.1 The executed Work has defects if its results do not correspond to the results specified in the Contract or the purposes of its use or if it does not exhibit the characteristics expressly set out in the Contract or by the generally binding legal regulations.

akceptace Díla. Zhotovitel je povinen vadu na své náklady odstranit nebo poskytnout nové plnění.

- 10.3 Objednatel reklamuje vadu bez zbytečného odkladu po jejím zjištění doporučeným dopisem nebo e-mailem na adresu Zhotovitele. V reklamaci musí být vada popsána. Neodstraní-li Zhotovitel vady Díla ve lhůtě dohodnuté s Objednatelem, nejpozději do 30 dnů od oznámení příslušné vady, bude Objednatel postupovat v souladu s § 2099 a násl. Občanského zákoníku.
- 10.4 Zhotovitel neodpovídá za vady způsobené vyšší mocí nebo neoprávněným zásahem či opomenutím Objednatele nebo třetí osoby na straně Objednatele.

Článek 11 Smluvní pokuty

- 11.1 V případě prodlení Zhotovitele s předáním Díla dle odst. 5.2 Smlouvy je Zhotovitel povinen zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši 0,1 % z celkové ceny bez DPH za každý, byť i jen započatý den prodlení.
- 11.2 V případě prodlení Zhotovitele s odstraněním vad ve lhůtě podle odst. 10.3 Smlouvy je Zhotovitel povinen zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši 20 EUR za každý, byť i jen započatý den prodlení.
- 11.3 V případě, že Objednatel neuhradí Zhotoviteli cenu za Dílo v termínu stanoveném v této Smlouvy, Objednatel je povinen zaplatit Zhotoviteli úrok z prodlení v zákonné výši za každý, byť i jen započatý den prodlení.
- 11.4 V případě, že Zhotovitel poruší povinnosti stanovené v odst. 4.4 a odst. 9.4 Smlouvy, Zhotovitel je povinen zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši 1.000 EUR za každý jednotlivý případ porušení povinnosti.
- 11.5 Úhradu smluvní pokuty provede povinná strana na bankovní účet strany oprávněné uvedený v záhlaví této Smlouvy, a to na základě výzvy oprávněné strany, doručené straně povinné, se splatností 30 dnů ode

- 10.2 The Contractor is liable for defects that are discovered during a period of six months from the successful acceptance of the Work. The Contractor is required to remedy the defect or provide new performance at its own expense.
- 10.3 The Customer claims a defect without undue delay after it has been discovered by sending a registered letter or e-mail to the Contractor's address. The defect must be described in the claim. If the Contractor does not remedy the defect in the Work by the deadline agreed on with the Customer, no later than 30 days after notifying the respective defect, the Customer will proceed in accordance with Section 2099 et seq. of the Civil Code.
- 10.4 The Contractor is not liable for defects caused by *force majeure* or unauthorized interference or omission by the Customer or a third party on behalf of the Customer.

Article 11 Contractual penalties

- 11.1 If the Contractor is in delay with handing over the Work, pursuant to clause 5.2 hereof, the Contractor is required to pay to the Customer a contractual penalty of 0,1 % of the total price, exclusive of VAT, for each day of delay commenced.
- 11.2 If the Contractor is in delay with remedying the defects by the deadline under clause 10.3 hereof, the Contractor is required to pay to the Customer a contractual penalty of EUR 20, exclusive of VAT, for each day of delay commenced.
- 11.3 If the Customer does not pay the price of the Work by the deadline specified in the Contract, it undertakes to pay to the Contractor statutory late interest for each day of delay commenced.
- 11.4 In the event of a breach of the obligations set out in clause 4.4 and clause 9.4 hereof, the Contractor is required to pay to the Customer a contractual penalty of EUR 1,000, exclusive of VAT, for each individual

dne doručení. Povinná strana není povinna platit smluvní pokutu v případě, že porušení její povinnosti bylo způsobeno okolnostmi vylučujícími odpovědnost ve smyslu § 2913 odst. 2 Občanského zákoníku.

- 11.6 Žádná ze Smluvních stran není odpovědná za porušení svých povinností způsobených okolnostmi vyšší moci. Odpovědnost nevylučuje překážka, která vznikla teprve v době, kdy povinná strana byla v prodlení s plněním své povinnosti nebo vznikla z jejich hospodářských poměrů. Účinky okolností vyšší moci jsou omezeny pouze na dobu, dokud trvá překážka, s níž jsou tyto účinky spojeny.
- 11.7 Smluvní strany se zavazují upozornit druhou Smluvní stranu bez zbytečného odkladu na vznik okolností vyšší moci, které brání nebo mohou bránit řádnému plnění Smluvní strany dle této Smlouvy.
- 11.8 Ujednání o smluvních pokutách nemá vliv na právo poškozené Smluvní strany domáhat se náhrady vzniklé újmy v plné výši ani na její právo odstoupit od Smlouvy. Zaplacení smluvní pokuty nezbavuje Zhotovitele povinnosti řádně poskytnout plnění dle této Smlouvy.

Článek 12 **Náhrada škody**

- 12.1 Dojde-li činností Zhotovitele ke způsobení škody objednateli nebo třetím osobám z titulu opomenutí, nedbalosti nebo neplněním podmínek vyplývajících z právních předpisů, technických nebo jiných norem nebo vyplývajících z této Smlouvy, je Zhotovitel povinen bez zbytečného odkladu závadný stav odstranit a není-li to možné, tak nahradit škodu takto vzniklou v penězích. Veškeré náklady s tím spojené nese Zhotovitel.
- 12.2 Zhotovitel odpovídá i za škodu způsobenou činností těch, kteří pro něj provádějí jakoukoli část Díla.
- 12.3 V případě náhrady škody si Smluvní strany sjednávají, že vzájemná práva a povinnosti

case.

- 11.5 Payment of a contractual penalty is made by the obligated party to the bank account of the entitled party specified in the header of this Contract, based on the request of the entitled party delivered to the obligated party, with a due date of 30 days from the date of delivery. The obligated party is not required to pay a contractual penalty if the breach of its obligation was caused by circumstances excluding liability in the meaning of Section 2913(2) of the Civil Code.
- 11.6 Neither Party is liable for breaches of its obligations caused by *force majeure*. Liability is not precluded by an obstacle which first arose at a time when the liable party was in delay with fulfilling its obligations or arose from its economic circumstances. The effects of *force majeure* are limited to the duration of the obstacle to which those effects are associated.
- 11.7 The Parties undertake to inform the other Party without undue delay of the occurrence of *force majeure* that prevents or could prevent the proper fulfilment of the Party under this Contract.
- 11.8 The arrangements relating to contractual penalties do not affect the right of the injured Party to claim full compensation for the damage incurred or its right to withdraw from the Contract. Payment of the contractual penalty does not release the Contractor from the obligation to properly provide performance under this Contract.

Article 12 **Damages**

- 12.1 If the activities of the Contractor cause damage to the Customer or a third party due to omission, neglect, or not complying with the conditions arising from the legal regulations, technical or other standards, or arising from this Contract, the Contractor is required without undue delay to remedy the defective state, and if not possible, to provide financial compensation for the damage incurred in such a manner. All costs associated therewith are borne by the

se řídí příslušnými ustanoveními Občanského zákoníku.

- 12.4 Nárok na náhradu škody vzniká vedle nároku na smluvní pokutu sjednanou v předchozím článku této Smlouvy.

Článek 13 Ukončení Smlouvy

- 13.1 Smlouva je ukončena:
- dnem předání Díla;
 - uplynutím výpovědní doby na základě výpovědi podané některou ze Smluvních stran;
 - odstoupením od Smlouvy.
- 13.2 Každá ze Smluvních stran je oprávněna ukončit platnost Smlouvy výpovědí, s výpovědní dobou v délce 2 měsíců. Výpovědní doba počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po doručení písemné výpovědi druhé Smluvní straně.
- 13.3 Smluvní strany mohou od této Smlouvy odstoupit v případech, kdy to tato Smlouva stanoví a dále tehdy, poruší-li druhá Smluvní strany smluvní povinnosti podstatným způsobem. V případě odstoupení od Smlouvy je druhá Smluvní strana povinna odstupující Smluvní straně nahradit veškeré náklady, které odstupující Smluvní strana v souladu s touto Smlouvou na plnění této Smlouvy vynaložila, a to do 5 dnů ode dne, kdy ji k tomu odstupující Smluvní strana vyzve.
- 13.4 Podstatným porušením Smlouvy je zejména:
- prodlení Zhotovitele s plněním termínu plnění Smlouvy dle odst. 5.2 Smlouvy, příp. prodlení Zhotovitele s odstraněním vad Díla ve sjednané lhůtě dle odst. 10.3 Smlouvy, delší než 30 dnů;
 - je vydáno rozhodnutí o úpadku Zhotovitele dle § 136 zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení, ve znění pozdějších předpisů.
- 13.5 Zhotovitel má právo odstoupit od Smlouvy pro podstatné porušení Smlouvy

Contractor.

- 12.2 The Contractor is also liable for damage caused by the activities of those who execute any part of the Work on its behalf.
- 12.3 In the event of damages, the Parties agree that all rights and obligations are governed by the respective provisions of the Civil Code.
- 12.4 The entitlement to damages arises in addition to the entitlement to a contractual penalty, as set out in the previous Article hereof.

Article 13 Termination of the Contract

- 13.1 The contract is terminated:
- on the day of handing over the Work;
 - upon expiry of the notice period based on the notice submitted by one of the Contracting Party;
 - by withdrawal from the Contract.
- 13.2 Each Party is entitled to terminate the Contract by notice, with a termination notice period of two month. The notice period commences on the first of the month following delivery of the written notice to the other Party.
- 13.3 The Parties may withdraw from this Contract in cases where this is stipulated in the Contract and also if the other Party materially breaches the contractual obligations. In the event of withdrawing from the Contract, the other Party is required to compensate the withdrawing Party for all costs incurred by the withdrawing Party in executing this Contract, in accordance with this Contract, within five days of the withdrawing Party's request.
- 13.4 A material breach of the Contract is in particular:
- Delay of the Contractor in meeting the deadline for fulfilling the Contract, pursuant to clause 5.2, or in remedying the defects in the Work by the agreed deadline, pursuant to clause 10.3, of more than 30 days;

Objednatel. Za podstatné porušení Smlouvy Objednatel se považuje prodlení s platbou Zhotoviteli o více než 30 dnů.

- 13.6 Rozhodnutí o odstoupení od Smlouvy musí odstoupující Smluvní strana oznámit písemně druhé Smluvní straně. Odstoupení je účinné následující den po doručení druhé Smluvní straně. Smluvní strany provedou vypořádání vzájemných práv a povinností ke dni ukončení Smlouvy, avšak nejpozději do 30 dnů od skončení účinnosti Smlouvy.
- 13.7 Odstoupením od Smlouvy nezanikají nároky oprávněné Smluvní strany na zaplacení smluvní pokuty a náhradu škody vzniklé porušením smluvní povinnosti druhé Smluvní strany.

Článek 14 **Závěrečná ustanovení**

- 14.1 Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí s tím, že Objednatel uveřejní Smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**zákon o registru smluv**“), a to neprodleně po podpisu Smlouvy.
- 14.2 Smluvní strany souhlasně prohlašují, že ve Smlouvě nejsou údaje podléhající obchodnímu tajemství, ani údaje, jejichž uveřejněním by došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností Smluvních stran, jejich zástupců nebo jejich zaměstnanců, a souhlasí s uveřejněním Smlouvy jako celku. Objednatel je nicméně oprávněn v případě potřeby ze Smlouvy před jejím zveřejněním odstranit informace, které se podle zákona o registru smluv neuveřejňují nebo uveřejňovat nemusejí.
- 14.3 Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma Smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění Smlouvy v registru smluv

– A decision on the insolvency of the Contractor has been issued, in accordance with Section 136 of Act no. 182/2006 Sb., on insolvency and methods of its resolution, as amended.

- 13.5 The Contractor is entitled to withdraw from the Contract if the Customer materially breaches the Contract. A material breach of the Contract by the Customer is deemed to be a delay in payment to the Contractor of more than 30 days.
- 13.6 The withdrawing party must notify the other party of a decision to withdraw from the Contract. The withdrawal is effective on the day following delivery of the notice to the other Party, The Parties settle their rights and obligations as at the day of terminating contractual relations, however, no later than 30 days after termination of the Contract.
- 13.7 By withdrawing from the Contract, the claims of the entitled Party for payment of a contractual penalty and compensation for damage incurred by a breach of the contractual obligations of the other Party do not expire.

Article 14 **Final provisions**

- 14.1 The Parties are aware and agree that the Customer will publish the Contract, in accordance with Act no. 340/2015 Sb., on special conditions for the effectiveness of certain contracts, publishing these contracts, and on the register of contracts, as amended (the "**Act on the Register of Contracts**") without delay after signing the Contract.
- 14.2 The Parties agree and declare that the Contract does not contain data that are subject to trade secrecy or data whose publication would cause unauthorized interference in the rights and obligations of the Parties, their representatives, or their employees, and they agree to publishing the Contract as a whole. However, if necessary, the Customer is entitled to remove information from the Contract prior to publication that should not be published or that is not required to be published in

- v souladu se zákonem o registru smluv.
- 14.4 Smlouva, včetně k ní případně připojených dodatků, z ní vyplývající právní vztahy a vztahy v této Smlouvě výslovně neupravené se řídí Občanským zákoníkem, případně dalšími obecně závaznými právními předpisy platnými na území České republiky.
- 14.5 V případě neplatnosti některého z dílčích smluvních ujednání se Smlouva nestává ve svém celku neplatnou, pokud z jejího obsahu anebo z okolností, za nichž k neplatnosti došlo, nevyplývá, že tuto část Smlouvy nelze oddělit od jejího ostatního obsahu. Pro případ takovéto neplatnosti dílčí části Smlouvy se Smluvní strany zavazují, že se dohodnou na novém znění příslušných ustanovení Smlouvy ve formě písemného dodatku k této Smlouvě. Pokud tak neučiní, budou se příslušné vztahy řídit ustanoveními zákonů uvedených v předchozím odstavci Smlouvy.
- 14.6 Všechny spory vyplývající ze Smlouvy nebo v souvislosti s ní vzniklé, se Smluvní strany zavazují přednostně řešit jednáním s cílem dosáhnout vyřešení sporu dohodou. Nedojde-li k dohodě, budou spory předání k rozhodnutí místně a věcně příslušnému soudu České republiky.
- 14.7 Práva a povinnosti ze Smlouvy nesmí být Zhotovitelem postoupeny bez předchozího písemného souhlasu Objednatele. Ustanovení § 1879 Občanského zákoníku se nepoužije.
- 14.8 Veškeré změny a doplňky této Smlouvy mohou být provedeny pouze se souhlasem obou Smluvních stran formou datovaných chronologicky číslovaných písemných dodatků. Změny kontaktních osob uvedených v záhlaví Smlouvy nevyžadují písemný dodatek ke Smlouvě. Dostačující je jednostranná písemná informace zaslaná druhé Smluvní straně na adresu uvedenou v záhlaví Smlouvy.
- accordance with the Act on the Register of Contracts.
- 14.3 This Contract becomes valid on the day of signature by both Parties and becomes effective on the day of its publication in the register of contracts, in accordance with the Act on the Register of Contracts.
- 14.4 The Contract, including any amendments thereto, the legal relations arising therefrom, and the relations not expressly regulated in this Contract are governed by the Civil Code or other generally binding legal regulations valid in the Czech Republic.
- 14.5 In the event of the invalidity of any of the contractual provisions, the Contract does not become invalid in its entirety, unless it follows from its content or from the circumstances in which the invalidity occurred that this part of the Contract cannot be separated from the other content. If a part of the Contract becomes invalid, the Parties undertake to agree on a new wording of the relevant provisions of the Contract in the form of a written amendment to this Contract. If they fail to do so, the relevant relations are governed by the laws referred to in the preceding paragraph.
- 14.6 The Parties undertake to initially resolve any dispute arising from the Contract or arising in relation thereto through negotiation with the goal of reaching a resolution to the dispute by agreement. If an agreement is not reached, the disputes will be decided by the court of the Czech Republic with jurisdiction *ratione loci* and *ratione materiae*.
- 14.7 The rights and obligations under the Contract must not be assigned by the Contractor without the prior written consent of the Customer. Section 1879 of the Civil Code does not apply.
- 14.8 Any changes or amendments to this Contract may only be made with the consent of both of the Parties in the form of dated, chronologically numbered, written amendments. A change in the contact

14.9 Smluvní strany se zavazují neprodleně sdělit druhé Smluvní straně jakékoliv změny identifikačních údajů uvedených v záhlaví Smlouvy. V případě porušení této povinnosti odpovídá Smluvní strana za škodu tím způsobenou.

14.10 Tato Smlouva je sepsána jako elektronický dokument v českém a anglickém jazyce opatřený uznávaným elektronickým podpisem každé Smluvní strany, nebo pokud Zhotovitel nemá uznávaný elektronický podpis, ve dvou listinných vyhotoveních v českém jazyce a anglickém jazyce. Každá Smluvní strany obdrží jedno vyhotovení v českém a anglickém jazyce. Smluvní strany se dohodly, že v pochybnostech a v případě sporu mezi nimi má přednost jazyková verze v českém jazyce.

14.11 Smluvní strany prohlašují, že tato Smlouva vyjadřuje jejich pravou, svobodnou a vážnou vůli a že neuzavírají tuto Smlouvu v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek, a zavazují se k jejímu plnění, na důkaz čehož připojují níže své podpisy.

persons specified in the heading of the Contract does not require a written amendment to the Contract. A unilateral written notice sent to the other Party at the address specified in the heading of the Contract is sufficient.

14.9 The Parties undertake to inform the other Party without delay of any changes to the identification data specified in the heading of the Contract. In the event of a breach of this obligation, the Party is liable for damage caused thereby.

14.10 This Contract is drawn up as an electronic document in Czech and English, containing the acknowledged electronic signature of each Party, or if the Contractor does not have an acknowledged electronic signature, in two written originals in Czech and two written originals in English with the inscribed signatures of both of the Parties. Each Party obtains one original in Czech and one original in English. In case of any discrepancy between the Czech or English version, the Czech version shall prevail.

14.11 The Parties declare that this Contract is an expression of their true and free will, that they have not entered into this Contract under duress or under conspicuously disadvantageous conditions, and that they undertake to fulfil the Contract, in witness whereof, they attach their signatures below.

V / in ___Olomouc_____ dne / on 10/7/2023

V / in ___Piliscaba, Hungary dne / on ___4/6/2023_

Objednatel / Customer

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Zhotovitel / Contractor

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX